

el vedat



Periódico de la asociación de vecinos

EJEMPLAR GRATUITO

AÑO CERO - Nº1 - Marzo/Abril - 2000

DEPOSITO LEGAL: V-1704-00

LA OPINION DE ESTA ASOCIACION SOLO SE REFLEJA EN EL EDITORIAL. LAS OPINIONES QUE SE REALICEN AL MARGEN, ES RESPONSABILIDAD UNICA Y EXCLUSIVA DE SUS AUTORES

TRINCHERAS PARA EL VERANO

JOSÉ MIGUEL CEBRIÁN

Se dice que "las bicicletas son para el verano", pero ello no es más que el título de una celebre obra. La realidad acostumbra a ser otra. Ahora que tanto se habla de la "realidad virtual", del "comercio electrónico", de las "conferencias sin presencia", es decir, ahora que estamos ya en el siglo de la tecnología y del no va más del saber, de la ciencia y de las técnicas, podemos realizar una elevada cura de humildad, asomándonos a nuestras ventanillas.

La visión de nuestras calles, levantadas por las obras de alcantarillado, con montañas de tierra, que asemejan trincheras, y que llenan nuestros jardines de polvo al menor asomo de viento. Es fruto de la sequía. Claro que si llueve, el barrial que se organiza es peor.

El Ayuntamiento ha suspendido obras. O la empresa constructora. O los técnicos. Y cabe esperar que llegue un nuevo verano y la realidad en nuestras calles se llene de nuevo de trincheras, tal como si andáramos por Kosovo, y hacen dificultoso el llegar a nuestros garajes, con calles cortadas y atrincheradas. Andar puede resultar aún peor.

Como el resto de vecinos, me he sorprendido, asomándome con precaución al borde de las zanjas, dirigiendo la mirada al centro de la tierra, y queriendo adivinar

que vericuetos, recorrido y profundidad tienen que realizar las aguas negras de las casas para que vayan a parar al mar, previa depuración, y no al fondo de nuestros sótanos y garajes.

Tengo que confesarles, que a mí lo de Internet, lo del comercio electrónico, y lo de comunicarme con el otro extremo del mundo, sin que una operadora me diga: "Hablen", y con tarifa plana a precio económico. Lo de escribir a un amigo de la Argentina, sin tener que pegar un sello en la pantalla de mi ordenador, me deja bastante perplejo. Pero lo que de verdad me sorprende es que esas zanjas que surcan nuestras calles, lleguen a servir para desaguar nuestras aguas residuales.

Y no porque no crea en los técnicos ni en la ciencia, sino porque para ello han de ponerse de acuerdo los Técnicos de la Contrata con los Técnicos del Ayuntamiento, los Políticos con los Empresarios, la Administración Municipal con la Asociación de Vecinos, el Erario Público (que bien queda este término) con las Arcas de los Residentes.

Por ello pienso, que en realidad lo que se pretende es dejar estas zanjas como trincheras, cual parque de atracciones moderno, perdón, parque temático, acercado a la colonia veraniega. Porque de crío, emulábamos a los

EL AYUNTAMIENTO SUSPENDE LAS OBRAS DEL ALCANTARILLADO



El Pleno del Ayuntamiento de Torrent, celebrado el 22 de marzo de 2000, aprobó la "Suspensión Parcial Temporal" de las obras de saneamiento y depuración de las aguas residuales del barrio "El Vedat" con efectos desde 31 de diciembre de 1999, y la "Suspensión Temporal Total" de las mismas obras con efectos desde el día 29 de febrero de 2000.

Este es el texto de la proposición de suspensión presentada al Pleno por el Concejal de Urbanismo D. Severino Yago, que cierra

provisionalmente un capítulo de desacuerdos entre el Ayuntamiento y la Asociación de Vecinos, que a pesar de sus repetidas denuncias, permanentemente ignoradas, ha llevado a una situación penosa y perjudicial para la habitabilidad de El Vedat.

Trataremos de informar de lo que sucede de la forma más clara posible, para ello nos remontaremos a situaciones producidas al comienzo de este año 2000.

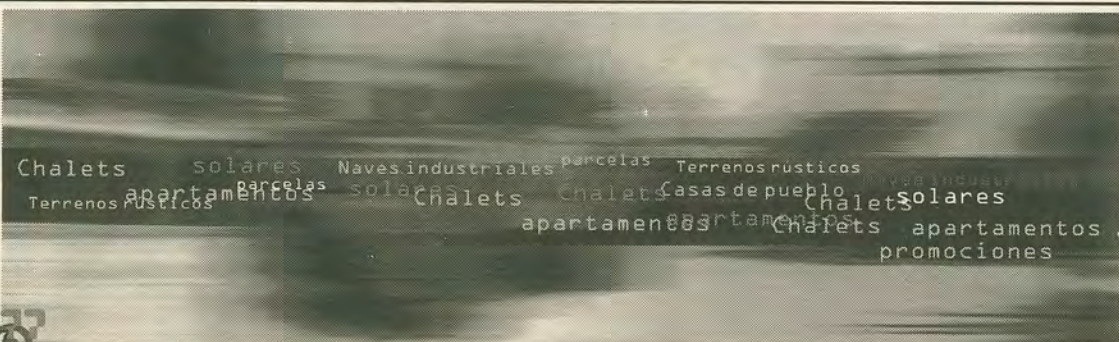
(continúa pág. 3/4)

aguerridos combatientes de nuestra "cruzada" o de la segunda guerra mundial. Y hoy la televisión nos enseña Kosovo, Chechenia o cualquier otro lugar de moda. Todos ellos, eso sí, llenos de trincheras como la que se ve desde mi ventana.

RESIDENCIA DE LA 3ª EDAD SAN JUAN BOSCO



C/. Palleter, 5
EL VEDAT
46900 TORRENT (Valencia)
Telf.: (96) 155 28 21 - 156 72 32



www.elporvenir.com

api 1077

Gestión Inmobiliaria El Porvenir

✉ Avd. San Lorenzo 187 - Vedat de Torrent - 46 901 96 155 00 80 ☎ 96 156 46 55 (Fax) ✉ informacion@elporvenir.com

CARTAS AL DIRECTOR

¡Enhorabuena!

Os ha salido un periódico como de profesionales. Mis felicitaciones a todos los que habéis intervenido de alguna forma en el mismo desde su gestación hasta el parto.

Sólo estoy disconforme con las dos fotografías que sobre el alcantarillado habéis elegido para intercalar entre el texto, pues si bien ponen de manifiesto los posibles trastornos que nos han provocado para la circulación rodada (cosa por otro lado sabida, aceptada e inevitable en obras de infraestructura de esta magnitud), no manifiestan la mala ejecución y la falta de seguridad de las mismas que hemos tenido que soportar en la mayoría de las calles (en algunas de ellas no podíamos pasar ni andando).

- En la primera de ellas se ve limpia y despejada la acera (ejemplo de buen hacer).

- En la segunda, la apertura de la zanja se debió realizar con la última maquinaria que trajeron, pues se ve un corte perfecto sin desgarros ni arrancadas del asfalto y con el material extraído perfectamente alineado y nivelado. ¡Ché de llibre!

Otra cosa os quería decir, no he podido ver la "Web". Repasad la dirección que figura en el periódico. Igual me he equivocado yo.

Un saludo. Vicente Marí Casaña

FE DE ERRATAS

En nuestro anterior número aparece indebidamente la dirección de nuestra página WEB como avv.vedat.com siendo la dirección correcta avv-vedat-com.

EL VEDAT

Periódico de la asociación de vecinos

Edita: Asociación Vecinos de EL VEDAT

C/ Fuente San Luis núm. 16,

46901 EL VEDAT de TORRENT

Tel./Fax: 96 156 14 73

Edición electrónica: <http://www.avv-vedat.com/>

e-mail: asociacion@avv-vedat.com

Equipo de Redacción:

Juan Bta. Sanchis León (Director)

Cheres Vilela Soler (Relaciones Públicas y Publicidad)

Vicente Ibáñez Tejedor

Julio Genovés

Lucien Frequelin-Derveaux

Vicente Olivares

Maquetación: Juan José Sanchis Tormo

Colaboran:

Cheres Grau Vilela

Pilar Martínez Sirvent

Pedro López Aznar

Antonio Grau Vilela

Felipe Ferris Barceló

Imprime:

Mediterráneo Proceso Gráfico S.L.

Calle Ciudad de Sevilla, 27

Pol. Ind. Fte. del Jarro. 46988 Paterna (VALENCIA)

Tel.: 96 134 05 02

Depósito legal: V-1704-00

CONVOCATORIA

El Vedat, 1 de mayo de 2000

Como Presidente de esta Asociación de vecinos, me complace en convocar a Vd. a la JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA que se celebrará el próximo día 28 de mayo, domingo, a las 11 h. 30 m. en primera convocatoria y las 12 h. en segunda, en el salón de actos de la Iglesia de Santa María del Monte Vedat, para tratar los siguientes puntos del Orden del Día:

1º.- Lectura y aprobación, si procede, del acta de la Asamblea anterior.

2º.- Informe del Presidente: alcantarillado y resto de actividades pendientes.

3º.- Dación de cuentas

4º.- Ruegos y preguntas.

Encarecidamente le ruego su asistencia.

Reciba un cordial saludo:

José Falcó.- Presidente

VENTANA ABIERTA AL AGRADECIMIENTO

Desde estas líneas queremos agradecer a la Revista CENTRAL CIUDADANA, editada por la Federación Associacions de Veïns, su artículo publicado en su número uno referente al drama que supone a los vecinos del Vedat, la forma en la que se están realizando las obras del alcantarillado. También la bienvenida que da a este periódico, en el número dos de su revista.

No podemos olvidarnos del agradecimiento a nuestros lectores, por las múltiples felicitaciones que estamos recibiendo y por las voces de aliento y colaboración para proseguir en el futuro y si es posible con publicaciones mensuales. Renovamos nuestro compromiso y estamos seguros que con vuestro apoyo, PRONTO SERA UNA REALIDAD.

También, como no, a nuestros anunciantes que con su aportación económica, hacen posible la edición del periódico.

TELEFONOS DE INTERES

AYUNTAMIENTO.....	96 159.98.00
RECOGIDA DE ENSERES.....	96 156.53.53
AIGÜES DE L'HORTA.....	96 158.01.29
ALMACEN BRIGADA DE OBRAS.....	96 155.09.02
IBERDROLA.....	96 155.23.00
PROTECCIÓN CIVIL.....	96 155.90.63
CRUZ ROJA.....	96 155.01.36
COMISARIA POLICIA.....	96 155.44.99
POLICIA NACIONAL.....	091
POLICIA MUNICIPAL.....	092 / 96 156.62.62
BOMBEROS.....	112
SEGURIDAD SOCIAL (URGENCIAS).....	96 157.48.12
SEGURIDAD SOCIAL (AVISOS DOMICILIO).....	96 155.08.73
CENTRO MÉDICO VEDAT.....	96 156.27.68
TAXIS.....	96 155.10.55
ASOCIACIÓN VECINOS VEDAT.....	96.156.14.73



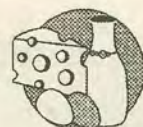
**INMOBILIARIA
VEDAT**

ISABEL CARRILLO GARCÍA

ABOGADA - Coleg. Nº. 8574/95

C/ Doctor Fleming, 2
Tel. / Fax: 96.158.05.22

MONTE VEDAT
TORRENT - Valencia 46.901



ALIMENTACION

CASA MANUEL

(SERVICIO A DOMICILIO)

Abierto Sabados y Festivos

C/. Doctor Fleming. 4.
Tel. 159 02 20

46901 VEDAT
de TORRENT



farmacia

FORMULAS MAGISTRALES - VETERINARIA
DERMOFARMACIA - HOMEOPATIA - HERBORISTERIA
Lda. Beatriz Alvarez Ponce
ESPECIALISTA EN • DIETETICA Y ALIMENTACION
• ORTOPEDIA

San Lorenzo, 121
Telf. 96 157 23 75
El Vedat de Torrent
(Valencia)

SUSPENSION DE LAS OBRAS DEL ALCANTARILLADO

PLENO DEL 10 DE ENERO DE 2000

En cumplimiento al acuerdo del Pleno de fecha 23 de diciembre, comparece el Sr. Alcalde al objeto de explicar determinadas cuestiones relacionadas con las obras del alcantarillado de El Vedat.

Informa el Sr. Alcalde que se han presentado 1.743 alegaciones, de distintos tipos y que serán contestadas en breve. Pues bien estas alegaciones, que el Sr. Alcalde dice les ha dado mucho trabajo contestar, y que da una idea del importante movimiento reivindicativo que liderado por la Asociación, demuestra que los vecinos no se conforman con la aceptación de lo que se diga desde la Administración y, si creen que se vulneran sus derechos, lo manifiestan.

Una de las partidas denunciada por la Asociación de Vecinos se refería al cobro duplicado de quince millones de la asistencia técnica que estaba incluido en el proyecto de ejecución del alcantarillado y a su vez como partida adicional en el importe de las cuotas de urbanización. El Sr. Alcalde da la razón a la Asociación y acepta que esta cantidad estaba duplicada.

Deja también claro que no ha habido otras subvenciones nada más que las provenientes de los fondos europeos que se aplican directamente al alcantarillado y que esta obra se complementa con otra, la de los colectores, que debe realizar la Consellería de Obras Públicas, y que con un coste de mil cincuenta millones de pesetas, está subvencionada en su totalidad. El Ayuntamiento tenía que pagar las expropiaciones temporales para el paso de estos colectores, y ese capítulo, según el Sr. Alcalde, está cerrado y pagado.

Desde esta Asociación puntualizamos una vez más que

los fondos europeos, aplicados a la ejecución del alcantarillado de El Vedat, lo son como defensa del medio ambiente, para la depuración de aguas residuales, y que otros municipios, tales como Catarroja, Benetuser, Alfafar y Sedaví entre otros, han conseguido, con ninguna aporta-

sobre la realización de las obras.

Posteriormente el Sr. Alcalde informa, y citamos textualmente: "el alcantarillado lo acabaremos, con todos los problemas que hay lo acabaremos, dentro de un mes o dos, en un plazo razonable, pero no podremos

creer que pueden ser dos meses"

Recordemos que esta comparecencia se está celebrando el día 10 de enero de 2000, y que Dragados está presentando, el día 24 de enero una petición de "Suspensión Temporal Parcial" de obras, de forma parcial al 31 de

de las alegaciones y todo eso, pues ya las pondremos al cobro y el que las quiera pagar buenamente pues que las pague, y el que buenamente no quiera pagarlas, pues ya sabe lo que tiene que hacer, que para eso la Asociación de Vecinos está encauzando el tema de esta forma tan constructiva y tan interesante, dando información efectivamente a toda la gente"

Y sobre la pregunta del portavoz del PP, Sr. Nemesio, sobre los depósitos que realizaron en su día para obtener las Licencias de Obras: "Se me había traspapelado una hoja a la hora de contestar. Hay 361 vecinos, y si no vecinos, obras afectadas por anticipos o por avales". Y más adelante sigue: "Aquel que lo haya pagado anticipadamente ya cuando se le dio la licencia de obras pues, lógicamente no lo van a volver a pagar. Es que eso es de cajón". "Ahora, hechas las liquidaciones y hechos los números, pues puede que muchos de los ciudadanos que en su momento hicieron entrega a cuenta, pues puede que estén más que suficientemente cubiertos y a los mejor, incluso, haya que devolverles alguna peseta"

Ya lo decíamos desde la Asociación, y ya reclamamos con las correspondientes alegaciones los importes pagados y avales depositados. Un total de más de 271 millones de pesetas. Y, ¿Qué se nos decía a los vecinos? Pues que pagáramos, reclamásemos presentando las cartas de pago y ya se devolvería el dinero, una vez verificada la reclamación. Pues Sr. Alcalde, es de "cajón" que los vecinos que pagaron, no deseen volver a pagar, y ya devolveremos...



CONCLUSIONES

Nos parece extraordinario que en el Pleno celebrado el 10 de enero de 2000, el Sr. Alcalde de una fecha de unos dos meses para la finalización de las obras del alcantarillado, y el 5 de enero de 2000, la empresa contratista Dragados, por medio de escrito remitido al Ayuntamiento, se da por enterada de la aprobación de los precios contradictorios por un importe de 168

millones de pesetas, y dice cosas tan interesantes como que no se le ha dado traslado del Proyecto que comprende las modificaciones aprobadas, y que ante la falta de este proyecto, pero de acuerdo a los nuevos precios aprobados y la medición real, de acuerdo a sus previsiones, supone "un importe muy superior".

En cuanto a la suspensión de las obras, Dragados dice deberá mantenerse "hasta

que se obtenga la plena disponibilidad de los terrenos necesarios para la completa ejecución de la obra".

Y por último el capítulo de las indemnizaciones: Dragados pide la "valoración de los daños y perjuicios como consecuencia de la alteración del programa de trabajos y de los sistemas constructivos, así como los que se producen por la paralización de la obra."

ción por parte de los ciudadanos, y un monto total de dos mil quinientos millones de pesetas.

Por otra parte el Sr. Alcalde insta a que la Asociación sea tan diligente en reclamar a la Consellería de Obras Públicas la realización de los colectores, como lo está siendo con el Ayuntamiento de Torrent. Naturalmente, la Asociación de Vecinos ya ha tenido varias reuniones con el Director General de Obras Públicas, en las que han sido informados

conectar"

Y en cuanto al estado de la obra ejecutada: "En estos momentos está ejecutado, afortunadamente, alrededor del 80 por ciento de la obra o algo más, de todo lo que se va a ejecutar. Siempre quedarán algunas pequeñas cuestiones"

Y a la pregunta de cuando se puede acabar: "Los técnicos de la obra dicen que la pueden acabar en mes o mes y medio. Los técnicos que están revisando la obra

diciembre de 1999 y "Suspensión Temporal Total" a partir del 29 de febrero de 2000. Volveremos sobre el tema de la suspensión.

En cuanto al pago de la obra, aclara el Sr. Alcalde que se ha realizado con el dinero proveniente de los fondos europeos, con certificaciones presentadas hasta ese momento por importe de 552 millones de pesetas.

Y sobre cuando se pondrán al cobro las cuotas: "Ahora cuando ya esté todo claro lo



DYA SERVIPS
LIBRERIA-PRENSA-REVISTAS
PAPELERIA-REGALO
SERVICIO DE CAFETERIA
HELADERIA Y CROISSANTERIA

DYA SERVIPS S. L.
Modulo A1- Locales 4,5,6y7
Centro Comercial Las Américas

Librería 961564444
Cafetería 961567072
46900 TORRENTE

CENOCLAP, S.A.

- ✓ BCT-NOLIS Bolsa de Cargas y Transportes. Conexiones vía Satélite, Internet y Mensajería Telefónica. Más de 20.000 cargas diarias al servicio del transportista.
- ✓ LOCALIZACION GPS de Vehículos. Gestión de Flotas.
- ✓ CENOGRAFICS (GESTOR DOCUMENTAL)
- ✓ TASACIONES INMOBILIARIAS. Aplicación informática.
- ✓ CENTRO DE CALCULO - CONSULTORIA INFORMATICA
- ✓ PROGRAMACION A MEDIDA

96 335 58 10 * 902 43 43 42

Marqués de Lozoya 5, 2 - 46013 VALENCIA - correo@cenoclap.es

¿QUÉ HACE LA ASOCIACIÓN?

La situación es grave. El Ayuntamiento debía pedir indemnización a Dragados por la mala ejecución de la obra. Dragados pedirá indemnización al Ayuntamiento por no prever la disponibilidad de terrenos y no tener realizadas las expropiaciones tempora-

comprobar la realidad geométrica de la misma y la disponibilidad de los terrenos precisos para su normal ejecución, que será requisito indispensable para la convocatoria de licitación, en procedimientos abiertos y restringidos y para la adjudicación, en procedi-

oportuno **certificado de disponibilidad de terrenos**, documento sin el cual no pueden librarse fondos públicos, por la sencilla razón de que no puede ejecutarse la obra.

Según el Ayuntamiento de Torrent, los vecinos de El Vedat deben sufragar **el coste total y efectivo sea este cual sea** -en palabras del Sr. Alcalde- por lo que no nos consideramos terceros interesados, sino parte afectada, y como tales, recordaremos lo que dice la Ley 13/1995, artículo 98:

"También será la Administración responsable de los daños que se cause a terceros como consecuencia de los vicios del proyecto elaborado por ella misma en el contrato de obras o en el de suministro de fabricación."

Por lo tanto la Asociación solicita entregue el Ayuntamiento de Torrent copia de los documentos y acepte su personación como parte afectada en la **responsabilidad por funcionamiento anormal e indemnización por daños y perjuicios**.

Por otra parte, la Asociación se pone a la disposición del Ayuntamiento para ejercitar cuantas acciones considere pertinentes contra el contratista DRAGADOS Y CONSULTORIAS S.A., y recuerda al Sr. Alcalde sus palabras dichas en el Pleno del pasado 10 de enero:

"Lo que pasa es que muchas veces resulta exactamente igual de cansino que les ha resultado la obra a los vecinos de El Vedat, y con toda la razón del mundo, por la mala organización que YO CREO que ha tenido a la hora de ejecutarse".

Si así piensa el Sr. Alcalde, no podemos entender como continua defendiendo al contratista.



les. Y los vecinos tendremos El Vedat roto más tiempo, el Ayuntamiento intentará repercutirnos los gastos, y, las obras no se sabe cuando se acabarán.

De momento, el Asesor Jurídico de la Asociación de Vecinos presentó el pasado día 4 de abril, un escrito, en el que se hace conocedor del presentado por Dragados, el 24 de enero de 2000, en virtud del cual se cuestiona la veracidad y exactitud de las Actas de Replanteo y Comprobación de Replanteo, así como la disponibilidad de terrenos.

Transcribimos el Art. 129 de la Ley 13/1995, de 18 de mayo de Contratos de las Administraciones Públicas:

"Aprobado el proyecto y **previamente** a la tramitación del expediente de contratación de la obra, se procederá a efectuar el replanteo del mismo, el cual consistirá en

mientos negociados."

Dragados propone la suspensión de las obras dado que no se encuentran disponibles los terrenos, es decir no son de titularidad pública, ni existen unidades de obra previstas para tal fin. Tal justificación, es inadmisibles puesto que, de ser cierta, demostraría mala fe del contratista, ya que hasta este momento se han ejecutado las obras sin objeción, incluso ha propuesto y conseguido en diciembre de 1999 un incremento de costes, **justificado en mayores incrementos de unidades de obra**. Además Dragados suscribió y firmó el Acta de Comprobación de Replanteo, y que sepamos no manifestó ningún reparo ni objeción.

Por otra parte, para el inicio de cualquier obra, y más, si es merecedora de una subvención de la Comunidad Económica Europea, es necesario e imprescindible el

CONSULTORIO LEGAL

CHERES GRAU VILELA. Abogado



Nos consulta un vecino de El Vedat sobre la necesidad de solicitar licencia municipal para la realización de obras en su propiedad.

El tema de la solicitud de licencia, así como de su necesidad o no depende de las Ordenanzas Municipales de cada Ayuntamiento. Las licencias de obras pueden ser:

-Licencias de obra menor: Se solicitan para la realización de obras de pequeña envergadura, para lo cual es necesario acudir al Ayuntamiento, rellenar el correspondiente impreso, y pagar la tasa oportuna, la cual estará en función del presupuesto de la obra que se vaya a ejecutar. Tras lo cual se concede licencia de obra menor.

-Licencias de obra mayor: El proceso es el mismo, pero será necesario presentar en el departamento del Ayuntamiento encargado de las licencias, tanto el presupuesto de la obra que se vaya a ejecutar, pues del mismo dependerá el precio a abonar para la concesión de la licencia; así como el proyecto de la obra realizado por el arquitecto, ingeniero o lo que en su caso proceda.

Recibimos otra consulta en referencia a las caídas o percances que puedan ocurrir en la vía pública como consecuencia del anormal funcionamiento de los servicios públicos, bien por un mal estado de conservación, bien por no encontrarse la vía pública en condiciones de seguridad adecuadas para quienes la utilicen, o bien por los restos que las empresas responsables de realizar obras públicas dejan arbitrariamente en la vía pública.

Existe una responsabilidad patrimonial de la Administra-

ción Pública, por la cual, los particulares tendrán derecho a ser indemnizados por las correspondientes Administraciones Públicas, de toda lesión que sufran en cualquiera de sus bienes y derechos, salvo en casos de fuerza mayor, siempre que la lesión sea consecuencia del funcionamiento normal o anormal de los servicios públicos.

El daño deberá ser efectivo, evaluable económicamente e individualizado con relación a una persona o grupo de personas.

Sólo serán indemnizables las lesiones producidas al particular derivadas de daños que éste no tenga deber jurídico de soportar según la Ley. Y no lo serán los daños derivados de hechos o circunstancias que no se hubiesen podido prever o evitar.

En todo caso, el derecho a reclamar prescribe al año de producirse el hecho o el acto que motive la solicitud de indemnización.

Cuando se da una situación de las relatadas anteriormente se debe acudir al hospital o ambulatorio, y a continuación se puede presentar la denuncia en la Comisaría de Policía; y será la Policía la que remita al Juzgado el correspondiente atestado.

También se puede formular una Reclamación Previa a la Vía Judicial, civil o laboral, mediante escrito dirigido al órgano competente de la Administración Pública de que se trate.

El órgano encargado de resolver la reclamación la notificará al interesado. Si transcurre el plazo de tres meses sin que se notifique su decisión, se considerará desestimada la reclamación.

El siguiente paso si se desea continuar con la reclamación será formular la correspondiente demanda judicial.



PRENDAS TEXTILES - ALTA PELETERIA
CORTINAJES, EDREDONES, ETC.
TRAJES DE FALLERA - ALFOMBRAS

SU TINTE

TINTORERIA

SERVICIO A DOMICILIO

C/ L'HORTA, 6
Tel. 96 157 51 50
46900 TORRENT (Valencia)

C/ JOSE ITURBI, 6
SUCURSAL: Tel. 96 158 04 19
C.C. Las Américas, Planta Alta, Local 6
46900 TORRENT (Valencia)



DE ROBLE

MUEBLES Y DECORACION

NUEVO - OCASION - ANTIGÜEDADES - HOLANDA - INDIA

Decore su Casa, Chalet o Apartamento con el Mueble de la Abuela

Visítenos en: Avda. País Valencià, 145 - 46900 TORRENT (VALENCIA) - Telf.: 96 156 31 93

- * Compra-venta de antigüedades
- * Restauración
- * Tratamiento contra la carcoma
- * Reparación de rejillas a mano
- * Importados de Holanda e India

TIJERETAZOS DE PRENSA

JULIO GENOVÉS

Según el Edil de Urbanismo, en la primavera de este año, TORRENT dispondrá de una segunda estación de metro y dará servicio a la zona alta de TORRENT. ¿Y de aparcamientos qué?

Al parecer la zona alta de la ciudad de TORRENT está de moda ya que además de la nueva estación del metro, se construirá una biblioteca.

Las Hermandades de TORRENT, se han propuesto ayudar a los damnificados del "MITCH". ¡Un bonito gesto!

Según el propio Consejo del Barrio de XENILLET, está realizando una ayuda eficaz en el barrio y su próximo objetivo es conseguir un Centro de Salud.

Desde estas líneas felicitamos a NORA MARTINEZ, por haber sido nombrada DULCINEA 2000, por la Asociación Cultural de Castilla la Mancha de TORRENT.

Una vez más el MONTE VEDAT es el paisaje elegido como lugar de recreo y esparcimiento, en esta ocasión será la primera ZONA DE ACAMPADAS y se inauguró el 19 de Abril de 2000 en la calle Villanueva de la Reina.

Excelente noticia, gracias a la iniciativa de la Asociación Juvenil Vorell que proyecta realizar un curso dirigido a chicos de 10 a 14 años, y que versará sobre "LOS BUENOS MODALES".

Ya ha comenzado, de alguna forma, la Semana Santa en TORRENT, ya que la Hermandad Oración del Huerto ha inaugurado su nuevo local organizando una gran procesión en la que participan 50 músicos de Teruel que ofrecieron una magnífica "TAMBORRADA".

Al parecer existe una discrepancia entre la Concejala del Ayuntamiento de

TORRENT y el Director General de Régimen Económico de la Consellería de Educación y Ciencia, sobre la cesión de 16.000 metros cuadrados por parte del Ayuntamiento y la construcción del 4º Instituto, por parte de la Consellería.

Se ha creado en Torrent la Asociación de Discapacitados y pretende acoger a los 500 discapacitados que actualmente existen en Torrent. Necesitan crear un Centro Ocupacional, un Centro de Día y Sede Social. Se necesitan toda clase de ayudas, y por parte del Ayuntamiento existe la promesa de ceder un local para la sede, y en cuanto al Centro, si la Generalitat se compromete, el Ayuntamiento cederá los terrenos. ¡Bien por ADISTOS!

La Concejalía de Educación y un determinado número de libreros de la ciudad han firmado un acuerdo para que sean estos libreros los que vendan los libros de texto de primaria, y a su vez realizarán un descuento al Ayuntamiento del 14%, que habrá entregado vales de 15.000 ptas. a cada familia.

Según el último censo, la población de TORRENT supera las 1.500 Pymes. Se cuenta con unas 555 altas de Autónomos, lo que representa una gran importancia en el sector comercio.

Parece ser que por un error, en la votación para el trazado del AVE, el PSOE de TORRENT votó la propuesta del Grupo de UV, y que fue distinta a lo votado en la Mancomunidad.

Desde estas líneas felicitamos a Rosa Orti, por ser la reina del encuentro glorioso de Torrent.

INCIERTO SUMINISTRO ELECTRICO

CHERES GRAU VILELA

Hace pocos días me sorprendí al leer en un diario de Valencia una información referida a una avería que provocó el corte de fluido eléctrico en gran parte de L'Eliana y Ribarroja, durante un buen rato. Así lo manifestaba la noticia.

Pensé que ese buen rato serían más de 9 horas que es lo que hemos llegado a sufrir gran parte de los habitantes de El Vedat, porque de lo contrario nuestros frecuentes cortes de suministro eléctrico habrían sido también noticia.

Los vecinos de El Vedat nos vemos sorprendidos con demasiada e inusual frecuencia por las "averías" en el suministro eléctrico, si LA LUZ, algo realmente imprescindible en estos tiempos. No olvidemos que no es sólo la falta de luz, sino también para la mayoría de nosotros es la falta de agua, de calefacción... Y el hecho de que se ve afectada la iluminación de las carreteras, el alumbrado de las calles y, en general el fluido eléctrico en los hogares.

Son continuos cortes, de hasta nueve horas, de día o de noche, que nos impiden trabajar normalmente, pues los despertadores dejan de funcionar, los ordenadores pierden información; en definitiva a menudo la falta de luz te impide seguir con tu ritmo habitual. Es realmente sorprendente que tengamos que estar abastecidos de velas, linternas o faroles en el año 2000 ¡Cuesta soportarlo cada vez más!

Para entender la impotencia que genera la falta de suministro eléctrico hay que pasar por ello. Al comentarlo con gente de cualquier otro lugar verdaderamente les cuesta creer las experiencias que los vecinos de El Vedat tenemos que soportar. Hoy hablamos de la luz, pero qué decir de la suciedad, el polvo, las zanjas, y todo debido a esas obras que desde que se iniciaron sólo originan perjuicios a los vecinos, a los que de forma preceptiva se les

exige que paguen sus impuestos y sus facturas por los servicios recibidos.

En el caso de la energía eléctrica, como hemos dicho tan básica y a su vez tan necesaria, tenemos derecho a que se nos den explicaciones e incluso a ser indemnizados por los inconvenientes que su carencia nos ocasiona.

Los responsables del suministro echan la culpa a las máquinas, a la empresa encargada de la realización de las obras; las cuales no sé por quién están respaldadas, pero parece imposible exigirles un mayor cuidado en el desempeño de su trabajo. No sé si es falta de competencia, pero lo que está claro es que siempre los perjudicados son los vecinos. Unos vecinos que observan con impaciencia lo que ocurre y a los que no parece se les tome en serio. Creo que lo merecemos.

Debo destacar que Iberdrola acude con celeridad ante las averías, trata de subsanarlas con rapidez; pero sorprende al menos que no exija con mayor énfasis responsabilidades a aquellos que generan estas situaciones que no sólo perjudican a los vecinos, sino que también dañan la imagen de la empresa, al fin y al cabo responsable última del suministro eléctrico.

¿Qué escándalo se armó no hace mucho cuando en Valencia ciudad estuvieron unas horas sin agua? Hasta el Ayuntamiento y las Asociaciones de Consumidores animaron a los vecinos a exigir responsabilidades a los que originaron la situación.

Aquí, en El Vedat, el Ayuntamiento no parece conocer lo que ocurre, porque si lo supiese se interesaría un poco más por las necesidades, carencias y preocupaciones de sus vecinos.

Por lo menos en la actualidad contamos con una Asociación de Vecinos que lucha por la defensa de nuestros intereses y nos apoyo. Eso debe tranquilizarnos.

Y USTED... ¿QUÉ HA HECHO?

MARIA PILAR MARTÍNEZ SIRVENT

Entre algunos vecinos, surge la misma pregunta: ¿Para que sirve la Asociación? La Asociación ha conseguido indudablemente muchas cosas y satisfactorias: Representación, información, animación. Parece que no es nada, pero esto cuesta mucho conseguirlo; a base del esfuerzo de personas que trabajan desinteresadamente, con horas de trabajo y el sacrificio del cansancio. Personas de la Junta que de buena fe obran por nosotros. Y usted ¿Qué ha hecho?

No se puede imaginar las cosas que se pueden lograr con la unión y el esfuerzo de todos. La participación es fundamental para una asociación. La apatía, la desgana,

las rencillas tontas matan ideas y organizaciones.

Siempre se oyen críticas a la labor de la Junta, tanto anterior como actual. Deben aceptarlas como constructivas, puesto que se trabaja por la prosperidad de todos, pero... Y usted, ¿Qué ha hecho?

Construcciones y Suministros

Galo, S.L.

- CONSTRUCCION DE CHALETS
- REFORMAS EN GENERAL
- PISCINAS TOTALMENTE TERMINADAS
- EXPOSICION DE:

COCINAS	PAVIMENTOS / CHAPADOS
BAÑOS	MAMPARAS, ETC.
CARPINTERIA (MADERA / ALUMINIO / PVC)	

C/ La Plana, 3 bajo - Telf.: 96 157 58 11

CARNES

A. Prado

Carnes de 1ª Calidad

Embutidos selectos

Elaboración propia de

CHARCUTERIA

San Valeriano, 17 tlf 96 157 34 19 Torrent

POLICLINICA VETERINARIA

LAS AMÉRICAS

MEDICINA INTERNA, CIRUGÍA

RADIOLOGÍA, CARDIOLOGÍA

ECOGRAFÍA, ANÁLISIS

URGENCIAS: Tel. 608 86 24 93

Tel. 96 156 05 50

C.C. las Américas

46900 Torrent

HABLAN LOS ARTISTAS

V. PALLARDÓ CAMPS. Escultor

Siempre me ha parecido interesante, que gente bien intencionada, hablara, tratara de explicar y criticar la producción de los artistas plásticos, aunque generalmente con más formación literaria o filosófica que con auténticos conocimientos de cómo, por qué y para qué un ser humano manipula los volúmenes, los colores y las texturas, en un intento de trascenderse en ellos.

El motivo que me ha impulsado a dirigirme a vosotros, amables lectores, ha sido el de acercaros a dicha producción utilizando manifestaciones, aunque generalmente muy parcas, de los propios artistas.

Auguste RODIN, escultor francés (1840 - 1917), utilizó ya figura humana como su instrumento favorito para expresar su mundo interior, y respecto a su actitud ante la creación artística nos decía:



"Concibe la forma en profundidad. Indica claramente los planos dominantes. Imagina las formas como dirigidas hacia ti. Toda vida surge de un centro, se expande de dentro a fuera. Al dibujar, observa el relieve, no el trazado, el relieve determina el contorno. Lo principal es emocionarse, amar, esperar, temblar, vivir. ¡Sé un hombre antes de ser un artista!"

Otro artista, Vasili KANDINSKY, pintor ruso (1886 - 1944), impulsor del arte abstracto a principios de nuestro todavía "siglo XX", en su idea de prescindir de lo figurativo, exponía que:

"La nueva actitud ante la realización de una obra plástica es la "composicional", según la cual, la obra nace en gran parte o exclusivamente "del artista", como sucede desde hace siglos en la música, y ambas tienden, cada vez más a crear obras "absolutas", es decir, obras totalmente "objetivas" que parecidas a las obras de la naturaleza, surgen por sí mismas como entes independientes. Estas obras están más cerca del arte "in abstracto" y quizás estén llamadas a encarnar en el futuro este arte que existe "in abstracto".



Como podemos observar, uno y otro artista, eligen distintas formas de expresión, pero fundamentalmente nos dicen que su intención es dar forma a su mundo interior, su manera de ser y sentir. RODIN apostilla "sé hombre antes de ser artista" y KANDINSKY que "la obra nace casi exclusivamente del artista". El arte, pues, entendido como lenguaje. No importa que utilicemos objetos, figuras humanas, u otros elementos formales independientes de cualquier representación figurativa.

QUIDAM

DULCE CAMPOS GARCÍA. Estudiante de Comunicación Audiovisual

"Quidam... Alguien sin nombre (un desconocido), pasa de largo; una figura solitaria se apoya en la esquina de una calle; una persona camina apresurada. Puede ser cualquiera. Alguien yendo, alguien viniendo, que vive en nuestra sociedad anónima".

Así nos presenta el Circo du Soleil su espectáculo. En el programa encontramos esta cita y nos incita a pensar que vamos a ver algo oscuro, tétrico.

Las luces se apagan y vemos una familia convencional (padre, madre e hija), sentados en el salón y totalmente incomunicados. ¿Es la representación de la familia contemporánea? Sí; la sociedad moderna, nos convierte en individualistas, pero la niña no lo entiende, no sabe como llamar la atención. Es un hombre sin cabeza el que le va a dar la oportunidad de descubrir su mundo de fantasía.

Este es el comienzo que da

paso a los números circenses de Quidam. Un espectáculo que aunque su propia compañía se autodenomina "Circo", rompe con el esquema convencional del circo y nos muestra un formato totalmen-



te carnavalesco, propio de las ferias de la Edad Media. Saltimbanquis, acróbatas, payasos..., que se alejan mucho de los espectáculos circenses de hoy día. Es una reformulación del estilo que combina una historia con los números, lo que hace que éstos no estén carentes de

sentido, poniendo en práctica el "entretener enseñando".

Armonía, sutileza, y, a la vez, espectacularidad son los componentes de los que se nutren los diferentes números. Es muy difícil apartar la vista, a pesar de lo increíble de las acrobacias. Y todos los números perfectamente acompañados por una orquesta en directo que sincroniza los movimientos de los artistas... La maravillosa banda sonora consigue guiar los sentimientos del espectador: ritmos árabes y griegos. Uno siente alegría y ganas de saltar; melodía pausada y sinistra que nos forma un nudo en el estómago.

Tras haber tenido la suerte de poder disfrutar de este memorable espectáculo, recomiendo a todo el mundo que no se lo pierda. Es una oportunidad única para ver la conjugación de espectáculo de masas, y, a su vez, inteligente y artístico.

LA CARTA ESFÉRICA

FRANCISCO MONTESINOS



De nuevo nos ha vuelto a sorprender. Arturo Pérez-Reverte es un maestro de la narrativa, como nos demuestra en su última novela: La carta esférica.

Me habían avisado: si comienzas la lectura, no la podrás dejar, y era cierto. Comencé el lunes por la tarde y mi propósito era no pasar de las cien páginas diarias: hay que saborear la lectura; pero no lo pude evitar. El martes llegué a la página 300 y el miércoles lo finalicé. Un amigo me comentaba: quiero que me dure una semana al menos, mientras voy en tren, pero tampoco pudo retener y saborear la lectura más de cuatro días.

Es un maestro del suspense. La dosificación de narración y descripción permite descubrir la trama poco a poco, con algún golpe de efecto y un sorprendente uso de la figura del narrador, que desconcierta.

Tiene todos los condimentos para ser en el futuro una buena película. Creo que se ha escrito ya con ese propósito. Será fácil pasarla al cine.

Con una profusión de términos relacionados con la música Jazz, el mar, los barcos, la historia y la cartografía; no le faltan ingredientes. Cazadores de naufragios en busca del fantasma de un barco perdido en el Mediterráneo; problemas de latitud y longitud cuyo secreto yace oculto en antiguos derroteros y cartas náuticas, museos navales, bibliotecas; pocos personajes para no perdernos, y un final que se precipita con rapidez.

Sorprendente.

BEGUER
ZAPATOS • SOLOS • COMPLEMENTOS

Grandes REBAJAS
en las tiendas de
Colón,
Hernán Cortés
y Torrent
(Ctra. Mania del Juez)

TORRENT • C/ta. Mania del Juez, Km. 1 • Tel. 961 550 600 • 961 568 000
VALENCIA • Hernán Cortés, 10 • Tel. 961 550 600
VALENCIA • Colón, 39 • Tel. 961 552 547 • (Parking al lado mismo)

CLINICA FISIOTERAPIA
TORRENT

Antonio Ruiz Carrasco
FISIOTERAPEUTA

DOLOR CERVICAL CIÁTICA TENDINITIS
TORTICOLIS ESGUINCES LUMBAGO ETC.

Tel. 96 156 68 86
C/ L'HORTA, 6 Bajo 46900 TORRENT (Valencia)

"MI MUNDO"

Asociación Protectora de la Naturaleza, de los Animales y de las Personas
LUCIEN FREUQUELIN

¿Os gustaría salvar nuestra pinada? Sería oportuno que un grupo de personas interesadas dedicaran un poco de su tiempo libre para estudiar los medios necesarios para hacerlo. En mi barrio, enfrente de mi chalet, paseando con mis perros, saludo cada mañana a una pobre palmera de mucha altura, más de 15 metros, que pide auxilio. Os la presento en la foto.

Más cerca de mi chalet, hay toda una parcela de la pinada que se quemó hace más de quince años y ustedes verán en la foto que faltan muchos años para que los pinos tengan su altura. Se habla en esa zona, llamada Monte Luz, al oeste de la antena de Retevisión, de proyectos de construcciones intensivas: ¡NUESTRA PINADA ESTÁ EN PELIGRO!



Estamos en El Vedat, en un sitio donde el abandono de animales de compañía es muy frecuente: Se tiran gatitos recién nacidos que son víctimas de los perros; se dice que tienen mejor suerte que si se tiran a la basura (¿?); la verdad es que esos pequeños animales podían haber tenido más suerte si no hubieran venido a este mundo tan cruel. Con el pretexto que mueren de hambre millones de personas en África, que se matan mutuamente millones de personas de etnias distintas en varios sitios del mundo, muchas personas quedan indiferentes al sufrimiento animal. No hay que olvidar que formamos parte del reino animal, somos mamíferos, seres superiores y gerentes de nuestro planeta; tenemos la obligación de justificar nuestro papel de HUMANOS. Se abandonan perros, a veces atados a un árbol, desesperados por perder una amo, aunque sea mal

amo, porque ellos son fieles y saben amar.

Cuando adoptamos un animal, gato o perro en general, tenemos que ser conscientes que suscribimos un contrato de más o menos quince años, y que un animal es un ser vivo que necesita cuidados, educación y cariño. Se puede extirpar su sistema reproductor, esterilizando para evitar el problema de superpoblación que lleva a la situación de abandono de cachorros. En España se gasta un poco más de 5.000 ptas. al año por animal de compañía; cinco veces menos que en Estados Unidos y tres veces menos que en Francia.

La protección de las personas se deduce de la protección de la naturaleza y de los animales porque nuestro entorno es importante para vivir bien y la naturaleza y los animales son dos elementos esenciales de nuestra vida. Nos pusimos al servicio de los ancianos de las numerosas residencias que hay en El Vedat, pero sin mucho éxito. Se supone que ninguna necesita ayuda y nos alegramos de esa situación.

Colaboramos con varias asociaciones, tal como HANDICAP INTERNATIONAL, para luchar contra las minas en el mundo y sobre todo ayudar a las víctimas, Asociaciones de vecinos, como la de El Vedat, La FAC (Federación de Asociaciones Ciudadanas), Federación de Protectoras de Animales y Plantas de la Comunidad Valenciana.

NECESITAMOS SOCIOS CON TIEMPO LIBRE PARA AYUDARNOS EN UN CAMPO DE TAREAS MUY VARIADAS. JOVENES, JUBILADOS Y PERSONAS DISPONIBLES ¡OS NECESITAMOS!

96 156 21 32 TEL./FAX

SUGERENCIAS DE LECTURA

"MEMORIA DE UNA GEISHA"

Poco antes de morir, Sayuri, una anciana japonesa afincada en Nueva York, le cuenta su vida a un joven amigo.

Maravillosa narración de Arthur Golden sobre la vida de las Geishas a la largo del siglo.

Arthur Golden. Editorial Alfaguara, 1999.

551 páginas; 2.950 ptas.

"OLVIDADO REY GUDU"

Obra maestra de Ana María Matute, ambientada en la Edad Media, narra el nacimiento del Reino de Olar.

Posee componentes de fabulación y fantasía.

Ana María Matute. Editorial Espasa, 1998.

Edición de bolsillo, 865 páginas.

JUAN MIGUEL MESA

CHERES GRAU VILELA

Un valenciano, natural de Puerto de Sagunto, y desde hace varios años residente en El Vedat, que irrumpe con fuerza e ilusión en el mundo de la música con el lanzamiento de su primer disco, titulado "ROMÁNTICO".



Un joven polifacético, licenciado en Derecho, gran jugador de tenis, y que casi por casualidad está inmerso en la música, su afición desde pequeño, pero en la actualidad su pasión.

Sabe lo que quiere, es combativo, dispuesto a luchar para conseguir hacerse un hueco y triunfar en un mundo tan difícil como es el de la música; y al mismo tiempo valiente, y con una gran vocación artística, ya que al terminar sus estudios toma la decisión de cambiar la "toga" por el "micrófono" y así comenzar su andadura en la música.

Poseedor de un gran talento, vocacional y con muy buen oído, a los 17 años empezó a componer; lo cual en la actualidad continua haciendo no sólo escribiendo la letra y la música de sus canciones, sino que también lo hace para otros artistas.

Se define como una persona romántica, atrevida, y muy crítica consigo misma. Aparentemente tímido y reservado, pero que se transforma cuando sube a un escenario y actúa, lo cual se deja notar cuando escuchas sus canciones. Posee una voz profunda, desgarrada. Bastante hecha, que sorprende cuando le escuchas cantar.

JUAN MIGUEL, ¿Cómo surge tu afición por la música?

Bueno, me viene de familia, ya que mi padre de joven tocaba, y a los 7 años me regalaron un órgano que desde entonces siempre he tocado. Al principio sólo tocaba en mis ratos libres, y más adelante estudié solfeo, y empecé a componer.

Cuéntanos qué has hecho hasta ahora

He hecho pequeñas actuaciones y galas, acompañando a otros artistas, como Los Hermanos Calatrava. Y en agosto del año pasado me presenté al Festival de Almassera, y gané el primer premio con la canción "Lo Siento", compuesta por mí, y que está incluida en mi disco. El premio consistía en la grabación de un disco, que acaba de salir al mercado, titulado "Romántico", y que actualmente estamos promocionando.

Háblanos de ese primer disco

Es un disco fundamentalmente de baladas, canciones lentas, que en su mayoría hablan de amor y algunos temas, tres en concreto, de música de baile muy pegadizas. El disco tiene 10 canciones, de las cuales 7 son de letra y música compuesta por mí, y 3 son canciones inéditas y cedidas por Manuel de la Calva, prestigioso compositor, componente del Dúo Dinámico.

Todo un lujo. Bueno, Juan Miguel, ¿Y a partir de ahora?

Estoy totalmente volcado en la promoción de este disco, y esperando hacer galas y actuaciones este verano. Y con la ilusión de que el disco le guste al público.

Desde este periódico deseamos mucha suerte a JUAN MIGUEL, al que auguramos un brillante y prometedor futuro en el mundo de la música.

CORDON JOYEROS JOYERIA RELOJERIA Las Américas CENTRO COMERCIAL Avda. País Valencià, 182 Avda. País Valencià, 88 Telf. 156 00 64 • 155 79 02 46900 TORRENTE				TALLER DE JOYERIA Y RELOJERIA <i>El Mayor Sentido al Mejor Precio</i>			
 MAURICE LACROIX Switzerland	 UNIVERSAL GENÈVE Since 1858	 MOVADO The Museum Watch	 TISSOT Swiss Watches since 1853				
 Mathy Tissot Since 1858	 VICEROY Since 1931	 FESTINA	 DUWARD of Switzerland				
 JAGUAR	 GUESS?	 LOTUS	 adidas				
 SEIKO	 CHIMENTO GIOIELLI	 Pedro Durán PLATA FIRMADA CROQUIS MESA 1998	 LETURAL GINEBRA - MILAN				

zapatos para niños
 Nuestra especialización
 acredita su buena compra
 Avda. País Valencià, 70 - bajo - Tel. 96 155 24 19 - apdo. Correos 25
 46900 TORRENT (Valencia)

Esta Asociación de Vecinos, con el ánimo de incentivar la participación, convoca un concurso de relatos cortos, con una extensión máxima de 1.500 palabras. Los relatos se deben enviar a esta Asociación o e-mail: asociacion@avv-vedat.com. El Consejo de redacción seleccionará y publicará los que considere mejores, siendo los lectores los que con sus votos otorguen el premio (votos por correo a la Asociación de Vecinos o al e-mail antes indicado). Se dota el premio con 50.000 ptas. El premio se otorgará al mejor relato entre los publicados durante el año 2000.

UN ÁRBOL PARA LA ETERNIDAD

MARIA DEL MAR SENA

El Cairo. Año 1957. Elena y José Luis se acaban de casar y están en su luna de miel. Van charlando mientras pasean y el tiempo parece haberse detenido para ellos. De repente se encuentran en una zona desértica y Elena, mirando a su alrededor, le dice a José Luis que en otras circunstancias no le hubiera gustado aquel lugar, pero que estando en su compañía, cualquier sitio es el Paraíso. José Luis la mira sonriendo y saca de su bolsillo una pequeña semilla diciendo a su joven esposa que va a enterrarla en ese mismo lugar. Ella le dice que la tierra es tan seca y árida que nada florecerá ahí, y, él le dice que es posible que así sea, pero ya que para ella aquel lugar es el paraíso estando en su compañía, quiere sembrar

allí el amor entre ellos. Al cabo de una semana se marchan de Egipto y comienzan su vida de recién casados. Son muy felices. Un año después tienen una niña preciosa a la que bautizan Esperanza y tras dos años más otra niña a la que ponen de nombre Aurora. Cinco años después José Luis se queda sin trabajo, pasan necesidades y casi quedan en la ruina; él le prometió a Elena que volverían a El Cairo algún día a comprobar si había germinado la semilla que plantaron, pero nunca lograron regresar juntos. José Luis tuvo

que aceptar un empleo en una fábrica de conservas, trabajar doce horas diarias envasando

incluso ir a la Universidad. Hoy Esperanza es una magnífica ingeniero y Aurora una brillante cirujana...

¿... José Luis? Dios ya se lo llevó con Él, cuando tenía 61 años, una noche mientras dormía plácidamente, sin sufrir. Un año después, Elena le extrañaba tanto que no lograba superar su muerte. Sus hijas, decidieron hacerle un regalo, le pagaron un viaje a El

Cairo para que lograra hacer lo que no pudo cuando vivía José Luis. Casi tienen que subirla por la fuerza al avión, pero la convencieron; Elena gozaba de buena salud y bien podía viajar aún sola. Una vez allí, decidió

vencer su tristeza y acercarse al lugar donde cuarenta años atrás, había sido feliz por vez primera con su esposo... cuando llegó, vio el mismo desierto de entonces... pero milagrosamente en medio de aquel árido terreno, se levanta majestuoso un hermoso árbol en cuyas verdes ramas crecen flores multicolores y anidan los pájaros. Un anciano egipcio se acerca a ella y le dice:

"Increíble ¿verdad? Llevo aquí viviendo muchos años y aún no puedo creer como este árbol tan bello ha crecido en tan seco lugar. No sé cuál es la fuerza que lo mantiene vivo".

Elena, mientras las lágrimas de emoción resbalan por su rostro, le responde: "Yo sí".



NINGUNEAR AL MOVIMIENTO CIUDADANO

CARLOS RUIZ

La Federación de Asociaciones de Vecinos de la Comunidad Valenciana (Favcova) tiene como principal prioridad la defensa de las asociaciones ciudadanas que integran esta entidad, para lo que disponemos de varios gabinetes de asesoramiento, además de otros servicios. En el caso de la ciudad de Torrent, nuestro principal representante es la asociación de vecinos El Vedat, que desde hace un año mantiene un duro enfrentamiento con el ayuntamiento de la ciudad, a causa del polémico proceso de construcción de la red de alcantarillado en este barrio.

Las últimas informaciones que tenemos en nuestro poder nos han causado una gran alarma y nos obligan a tomar cartas en el asunto ya que al incremento del coste inicial previsto de las obras en más de 168 millones de pesetas y al recurso de la asociación ante al Síndic de Greuges por la negativa del alcalde, Jesús Ros, a contestar los escritos, se suman ahora la paralización de las obras con argumentos que no se sostienen y la presunta ocultación de información que Ros permite sobre el proyecto técnico y otros documentos de vital importancia para el colectivo, que han sido

reclamados en numerosas ocasiones por su presidente, José Falcó, o por su representante legal, el abogado Enrique García Tusset.

La actitud de Jesús Ros no sólo pone en duda su talante democrático con acciones que ningunean al movimiento ciudadano, sino que no deja a la asociación de vecinos otra alternativa que la vía judicial con posibilidad de un proceso penal, un camino del que no somos partidarios pero que apoyaremos hasta el final, si llegado el momento es necesario.

La situación que se está generando no tiene precedentes en la historia de Torrent; a estas alturas se hay ya una fuerte movilización social que comenzó en El Vedat y se está extendiendo al resto de la ciudad ya que nos consta que son numerosas las asociaciones de diferentes barrios que están preocupadas por la situación -fundamentalmente porque saben que un día pueden ser víctimas de un trato similar- y han ofrecido su respaldo a El Vedat, con lo que se pone además de manifiesto que el movimiento ciudadano de Torrent está vivo y es sensible a lo que ocurre en su entorno.

Nosotros seguimos confiando en que Jesús Ros haga

uso de la razón finalmente y reconduzca su postura hacia una colaboración permanente con la asociación de vecinos que permita resolver los problemas técnicos de la construcción de la red, los asuntos referentes a las cuotas de urbanización y otros que puedan aparecer en el futuro, con la verdad por delante y con el respeto que merece un colectivo ciudadano que ha conseguido una representación tan alta en la zona - más de 1.000 familias asociadas-.

Desde Favcova nos queda animar a los dirigentes de la asociación y ofrecerles todo nuestro apoyo en este duro proceso del que se pueden extraer algunas conclusiones positivas: la tenacidad de José Falcó y su equipo ha conseguido cohesionar un barrio, estimular el movimiento asociativo de la ciudad y convertir a la asociación en un referente para el tejido ciudadano de la comarca. Qué fácil es hacer cartas de participación ciudadana y qué difícil cumplirlas.

*Carlos Ruiz es presidente de la Federación de Asociaciones de Vecinos de la Comunidad Valenciana (Favcova).

INDUSTRIAS GÓRRIZ, S.L.



San Fermín, 22 - Tel./ Fax: 96 155 45 24 - 46900 TORRENT
Virgen de la Paz, 17

POOL-MAID PISCINAS

EXPOSICION Y PARKING PROPIO EN C/ CAMI REIAL, 184 TORRENT
ASESORAMIENTO Y VENTA DE LAS PRIMERAS MARCAS EN PRODUCTOS PARA SU PISCINA EN C.C. LAS AMERICAS - PARKING ALTO

-PISCINAS DE OBRA GUNITADAS (HORMIGON PROYECTADO)
-PISCINAS DE FIBRA (ULTIMAS NOVEDADES)
-DEPURACIONES - RIEGOS - HIDROMASAJES - SAUNAS.
-FABRICACION PROPIA DEL DEPURADOR PORTATIL SIN OBRAS DE INSTALACION.

C/ CAMI REIAL - 184
TLE: 96 155 73 48
FAX: 96 156 57 63
TORRENT

C.C. LAS AMERICAS
TLE: 96 158 04 06
TORRENT
SABADOS ABIERTO TODO EL DIA.
http://www.pool-maid.com E-MAIL: infor@pool-maid.com

B2000

CARPINTERIA EN GENERAL

COCINAS - PUERTAS BLINDADAS, ACORAZADAS
Y DE INTERIOR- ARMARIOS EMPOTRADOS - ETC.

Tel. 96 378 55 56

EXPOSICION Y VENTA: C/ San Marcelino, 1 Bajo - 46017 VALENCIA
TALLER: C/ Planas, 40 Bajo - 46017 VALENCIA

CONSIDERACIONES SOBRE LOS EFECTOS INSALUBRES DE LOS TENDIDOS ELÉCTRICOS

DR. JOSÉ FERRANDO-MARCO

En los últimos años se ha suscrito cierta inquietud ante noticias referentes a los posibles efectos nocivos sobre la salud de la exposición a campos electromagnéticos, en concreto frente a aquellos inducidos por los tendidos eléctricos.

A medida que la sociedad se desarrolla, el progreso acarrea una exposición cada vez mayor a los campos electromagnéticos. Es el caso de los tendidos eléctricos de alto voltaje, transformadores y otros dispositivos utilizados en la industria, medicina, investigación, uso doméstico e incluso lúdico. Por otra parte, la amplia difusión de la telefonía móvil y los campos de radiofrecuencia que genera, también forman parte del espectro electromagnético.

Para entendernos, las radiaciones pueden ser de alta y de baja frecuencia. Las radiaciones de alta frecuencia, como son por ejemplo los rayos X y la radiación ultravioleta son muy peligrosas para la salud a ciertos niveles de exposición, originando quemaduras e incluso alteraciones genéticas.

Las radiaciones de baja frecuencia presentan un rango muy amplio de aplicaciones. Dentro de este, las de frecuencia intermedia se utilizan incluso de forma controlada como método terapéutico en algunas enfermedades del sistema locomotor.

En el entorno de las radiaciones de frecuencia más baja se encuentran los campos electromagnéticos inducidos por corrientes eléctricas, o emitidos desde antenas como es el caso de la telefonía móvil. Todo aparato conectado a una red eléctrica y en funcionamiento, genera a su alrededor un campo magnético proporcional a la cantidad de corriente que se obtiene de

la fuente de alimentación. La intensidad de estos campos es tanto mayor cuanto más cerca esté el aparato y disminuye con la distancia. Además esta radiación atraviesa los materiales corrientes con facilidad y la única forma de evitarlos o disminuir su intensidad sería envolver el aparato con una red metálica conectada a una toma de tierra.

Los campos electromagnéticos que más preocupación causan son los generados por las redes de tendido eléctrico de alto voltaje y las estaciones y subestaciones generadoras. La polémica se generó en 1979 con un estudio epide-

tar cerca de una línea eléctrica, pudiera estar asociada a un riesgo relativo de leucemia infantil de 1,5; es decir, una vez y media más de posibilidades que el resto de la población. Este riesgo no se apreció en relación a otros tipos de cáncer, así como tampoco la exposición de los adultos en sus domicilios.

En ciencia, la posibilidad quiere decir que no hay demostración. De hecho y en base al planteamiento anteriormente citado de la Academia de Ciencias de los E.U., el Instituto Nacional de Ciencias para la Salud Ambiental de ese país, cons-

nivel para dilucidar esa cuestión.

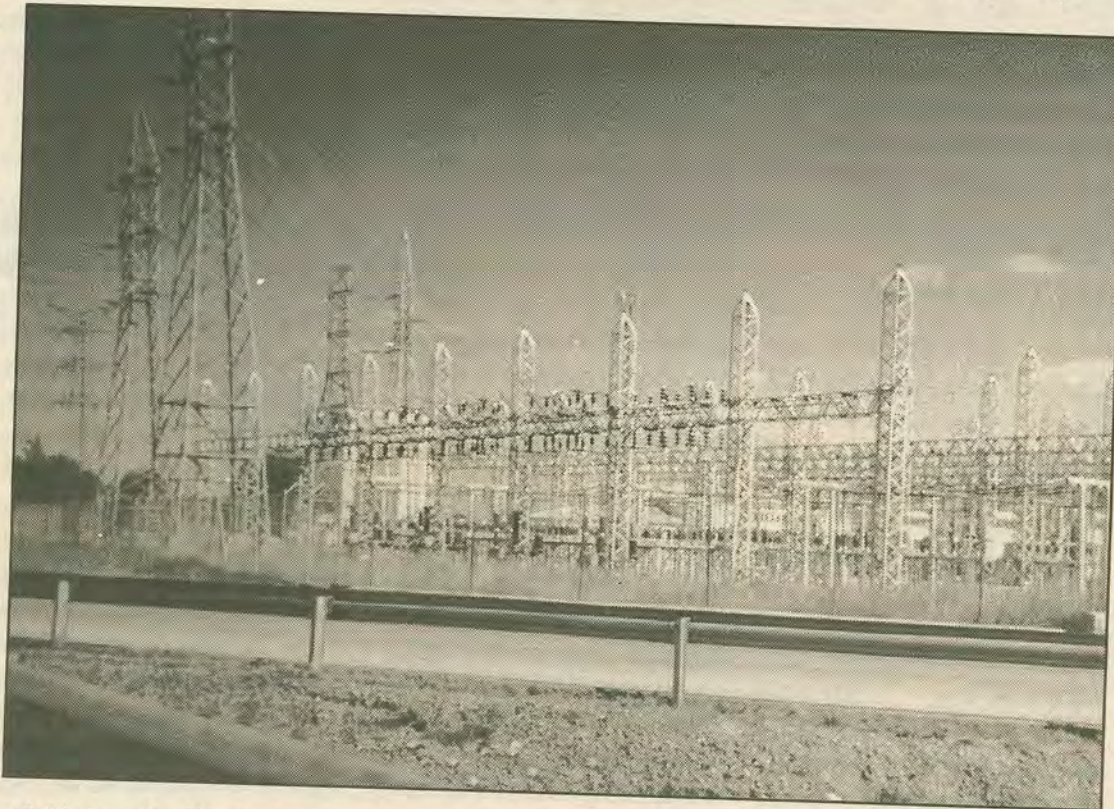
Por ello, la Organización Mundial de la Salud ha puesto en marcha un proyecto internacional para tratar de responder a las cuestiones sanitarias que plantea la exposición a campos electromagnéticos. El proyecto está estudiando los efectos sanitarios y ambientales frente a las radiaciones comprendidas en la gama de frecuencias entre 0 y 300 Gigaherzios, a la que pertenecen las emitidas por todos los dispositivos citados. La conclusión del proyecto está prevista para el año 2005.

La realidad es que bajo las

dichos campos cause directamente daños en las moléculas de los seres vivos y en concreto en su ADN. Es por tanto improbable que pueda desencadenar un proceso de generación de cáncer, aunque se están realizando estudios para determinar si pudieran influir en la estimulación o coestimulación del mismo. De momento, los estudios realizados sobre animales, no han demostrado que la exposición a este tipo de radiaciones influya en la incidencia de cáncer.

La actitud más racional que se debería adoptar frente a este problema es por parte de las empresas suministradoras de electricidad, aunque hoy por hoy no se considera que la proximidad a las líneas de transmisión sea peligroso para la salud, es tener en cuenta la estética y la sensibilidad de la población. Por tanto debe haber una actitud abierta y de diálogo entre la empresa y el público. Por parte de los ayuntamientos, concienciar a la población respecto a los programas que estudian la exposición a los campos electromagnéticos, reduciendo así la desconfianza y el temor. Por último, la población debe exigir de las autoridades información y una adecuada planificación en la instalación de tendido eléctrico y antenas emisoras de radio o telefonía móvil.

Para obtener información sobre las actividades del Proyecto Internacional de la OMS, se puede acceder en Internet a la página www.who.ch y www.who.ch/emf o bien solicitarla a la Unidad de Comunicación para la Salud y Relaciones Públicas de la OMS, Fax (4122) 7914858.



miológico de Wertheimer y Leeper, que sugería la posible relación entre determinado tipo de leucemia infantil y la proximidad de líneas eléctricas de alto voltaje. Esto, que aún no ha podido probarse científicamente, fue motivo de discusiones pseudocientíficas durante años, hasta que en 1996 la Academia de Ciencias de los Estados Unidos abordó el tema con seriedad e indicó que la circunstancia de habi-

tituyó en 1998 un grupo de trabajo para examinar los resultados de las investigaciones recopiladas en los últimos años y comunicaron que hasta el momento no existían pruebas fiables que permitieran concluir que la exposición a campos electromagnéticos produjera cáncer. No obstante, no pudiéndose descartar dicha posibilidad, eran necesarias investigaciones más especializadas y de alto

nivel para dilucidar esa cuestión. Por ello, la Organización Mundial de la Salud ha puesto en marcha un proyecto internacional para tratar de responder a las cuestiones sanitarias que plantea la exposición a campos electromagnéticos. El proyecto está estudiando los efectos sanitarios y ambientales frente a las radiaciones comprendidas en la gama de frecuencias entre 0 y 300 Gigaherzios, a la que pertenecen las emitidas por todos los dispositivos citados. La conclusión del proyecto está prevista para el año 2005.

COMPRE EN
TORRENT,
ENCONTRARA
DE TODO!!!

CHARLA SOBRE RUEDAS

LUCIEN FREQUELIN.

Estamos en la segunda cita de nuestro periódico para hablar de lo que es verdaderamente un coche y de su mantenimiento básico para su buen uso y nuestra seguridad.

Más allá de su apariencia elegante, brillante, confortable, tan útil y agradable, un coche es, más o menos, una tonelada de metal, plástico, goma y cristales que se lanza a una velocidad que puede alcanzar los 200 Km./hora. Una verdadera bomba cargada de combustible lista para explotar.

La velocidad más corriente es la comprendida entre los 120 y 150 Km. Por hora, y, a pesar de tener unos buenos frenos y del sistema ABS, necesitamos una cierta distancia para parar en caso de emergencia, según la clase de coche, la velocidad y los equipamientos

que tengamos, y teniendo en cuenta la experiencia y buena concentración del conductor. Debemos tener en cuenta que el sistema ABS aumente la distancia necesaria para parar.

Solemos usar nuestro querido coche para ir a comprar el periódico, los cigarrillos, hacer cortos desplazamientos; forma parte de nuestra vida cotidiana para la mayoría de nosotros y nos da una magnífica sensación de libertad. Pero ese chisme maravilloso, en compensación de lo que nos da, necesita un mínimo de cuidados a pesar de los inmensos progresos logrados en la calidad de los neumáticos, del aceite y de la lubricación de las piezas metálicas móviles.

Hoy, el cambio del aceite se hace para los nuevos coches cada 10.000 Km. Se supone que cambiamos el filtro del

aceite y el del aire, sobre todo si circulamos mucho por ciudad o en lugares muy polvorientos.

Periódicamente, es necesario comprobar los niveles de líquidos tales como el aceite del motor, líquido de frenos y anticongelante.

Una vez al mes, es oportuno ocuparnos de la presión de los neumáticos, y sobre todo antes de salir de viaje. La estabilidad del vehículo depende en gran parte del buen equilibrio en la presión de los neumáticos: La presión debe ser un poco más alta cuanto mayor sea la carga, en personas o equipaje, así como para circular por autopistas y autovías.

Unos profesionales de rallies o carreras, no dejan a cualquier persona comprobar la presión de los neumáticos de su coche particular en una gasolinera, lo hacen ellos mismos. La verdad, es que corren tan rápido que se aseguran personalmente.

te. Eso para subrayar la importancia de la presión y buen estado de los neumáticos: ES UN PUNTO CLAVE DE LA SEGURIDAD.

He visto volcar varios coches en carreteras generales: en cierta ocasión un representante salió de su coche ileso y nos preguntó a nosotros, cuando acudíamos a auxiliarle, que nos había sucedido; no se había dado cuenta de que había volcado y tenía sus documentos esparcidos por el suelo.

La limpieza del coche tiene igualmente su importancia: los cristales y los espejos deben estar limpios para tener una buena visibilidad, porque se supone que miramos en los tres espejos, dos retrovisores y un espejo central, para controlar nuestros movimientos y los de los demás. En Suiza, un coche sucio puede ser multado, porque a parte del peligro que supone la falta de visibilidad correcta, la falta de cuida-

do del vehículo implica más peligro todavía.

Obligatoriamente debemos llevar una caja de bombillas de recambio, para el caso de que alguna se funda: sabemos de sobra la importancia de las luces en un vehículo, de día en los túneles, aparcamientos públicos, niebla, lluvia y nieve, y, sobre todo, por la noche desde la puesta del sol. No hay que olvidar la importancia de los intermitentes, a pesar de que su uso es muy relativo, es necesario controlar su buen funcionamiento y usarlos siempre que sea necesario; evitaremos disgustos y nos salva la vida en autopistas y autovías.

Nuestro querido coche está preparado para circular felices y seguros, en nuestras calles y con la primavera, para visitar España, Europa y África, con la máxima seguridad. ¡Buen viaje!

SE ACERCA EL VERANO

ANTONIO JAVIER GRAU VILELA - Economista

Ante la inminente llegada del verano, todos los inversores intentan dar el último gran "PELOTAZO" para poder tener unas vacaciones tranquilas.

Los últimos movimientos del mercado ante las compañías tecnológicas y biotecnológicas han causado tanto revuelo que lo que hace dos meses estaba de moda (Internet), ahora da hasta miedo; ya que los valores más castigados que han arrastrado al resto son todos los relacionados con las nuevas tecnologías, bien los móviles, bien los ordenadores, bien las compañías biotecnológicas.

Cabe destacar la extraordinaria revalorización de una compañía como IB-MEI

(ahora TECNOCOM) que hace tres meses cotizaba en el mercado madrileño, y ahora es una de las compañías que han entrado directamente en el "nuevo mercado".

Esta compañía, que hasta hace poco fabricaba motores de lavadoras y similares, suscribió un acuerdo con MOTOROLA (Telefonía móvil), y su valor se disparó cerca de un 400%. El problema es que tan rápido como subió, empezó a bajar, y todo aquél que no estuvo muy atento, pudo sufrir los rigores de jugar en Bolsa.

Como anticipamos, el mercado japonés alcanzó los 20.000 puntos, llegando incluso a superarlos, y las perspectivas son aún favorables.

También ZELTIA aumentó espectacularmente su precio, pero no por ello habrá que

perderlo de vista, ya que sus previsiones apuntan a importantes revalorizaciones.

Un valor que ha estado castigado últimamente es TELEFÓNICA, que representa ahora una magnífica opción a 24 euros, debido principalmente a su precio objetivo cuando las aguas retornen a su cauce son los 36 euros.

Finalmente, recomendamos prestar atención al mercado americano, ya que está sufriendo un bache a causa de todo el proceso contra la multinacional MICROSOFT, que está arrastrando al resto de bolsas mundiales.

CONSEJOS FISIOTERAPEUTICOS COLUMNA DORSAL

PEDRO LOPEZ AZNAR - Fisioterapeuta



Las vértebras dorsales son las que tienen menos movilidad de toda la columna, por lo tanto no son

frecuentes las patologías discales (hernias y protusiones) por ello la patología más frecuente en el raquis dorsal es el bloqueo o subluxación de las carillas articulares de las vértebras, dando lugar a pinzamientos de las raíces nerviosas que provocan contracturas musculares sobre todo a nivel de la zona interescapular (centro de la espalda).

Estos problemas son muy frecuentes sobre todo en jóvenes estudiantes por adoptar posturas inadecuadas en el estudio y también en deportistas que realizan movimientos bruscos que dan lugar a estiramientos, flexiones o rotaciones del raquis dorsal causando

dichos pinzamientos.

En las personas mayores se dan otras patologías como son, discartrosis (alteraciones en el disco intervertebral), espondiloartrosis, etc. Todo ello da lugar a que las vértebras dorsales se suelden entre sí formando un bloque inamovible que no suele ser doloroso.

El tratamiento que se recomienda en individuos jóvenes es adoptar posturas adecuadas (no flexionar excesivamente la columna) y no realizar movimientos bruscos, caso de presentarse alguna patología de las descritas anteriormente, se recomienda un tratamiento fisioterápico administrado por un especialista con el equipo de que disponga (magnetoterapia, láser, radar, infrarrojos, etc.) a continuación masaje relajante y en casos muy concretos manipulaciones para desbloquear las vértebras.

RESTAURANTE

El Romeral 

Especialidad en Arroces

ESPECIALISTA EN

PAELLA VALENCIANA
PAELLA DE MARISCO
ARROZ "DE SENYORET"
ARROZ NEGRO
ARROZ "A BANDA"
ARROZ DE VERDURAS
ARROZ "EN FESOLS I NAPS"
"FIDEUA"

Tel. 96 155 01 09 - VEDAT DE TORRENT (Valencia - España)

Cerramos los Martes

UTILICE
EL COMERCIO
DE TORRENT,
SALDRA GANADO...

LA ALTERNATIVA DEL GAS NATURAL

JUAN BTA. SANCHIS

Como creo que todos sabemos y aprovechando que ya las calles están en obras, CEGAS, está haciendo las conducciones y promocionando el servicio del Gas Natural a los vecinos de El Vedat a través de su empresa colaboradora FOISA. En estos momentos se han contratado aproximadamente 250 clientes, de los cuales 35 ya disponen del suministro. En el transcurso del año 2000 se prevé disponer de servicio de gas natural para la mayoría de los vecinos de El Vedat.

Como consecuencia de ello a esta Asociación de Vecinos han llegado y siguen llegando numerosas consultas y dudas sobre el tema del gas. Por este motivo la asociación se ha puesto en contacto con CEGAS para que nos aclare los principales aspectos motivo de duda y que trataremos de clarificar en este artículo.

¿Quién puede hacernos la instalación? Cualquier instalador autorizado que disponga del carnet adecuado al tipo de instalación a realizar. No obstante CEGAS ha encargado a FOISA como empresa colaboradora en El Vedat para la comercialización intensiva y ejecución de las instalaciones en un plazo de tiempo establecido comprometido por ambas partes. De este modo se pretende optimizar la coordinación entre la obra de canalización y los ramales e instalaciones a realizar.

¿Puede el usuario contratar sólo el derecho de conexión? En este caso particular, el usuario podría pagar sólo el derecho de conexión ya que así se asegura que cuando quiera conectarse no tendrá problemas de ningún tipo, como abrir zanja en la calle para realizar un ramal. Con este tipo de contratación es necesario que una empresa instaladora autorizada efectúe el tallo que conecta con el ramal y la colocación de la hornacina necesaria en cada vivienda.

El coste sería, por una parte el derecho de conexión por un importe de 64.655 ptas. más IVA, lo que resulta un total de 75.000 ptas., que se deberán pagar a CEGAS en un pago único en el momento de contratar esta modalidad. Por otra parte la conexión del ramal

hasta la fachada de la viviendas se realizará mediante un tallo y la colocación de una hornacina. Este trabajo lo tendría que realizar el instalador autorizado con un coste aproximado entre 40.000 y 80.000 ptas. -en función de la obra necesaria. La forma de pago se tendría que negociar con el instalador.

¿Qué nos cuesta si además queremos usar el gas? Esta es la modalidad habitual donde el instalador deberá realizar además de lo anterior (tallo y hornacina) la instalación comprendida entre la hornacina y los aparatos de consumo. Lógicamente este coste dependerá del tipo de instalación a realizar en función de las características de la vivienda, longitud de metros de tubería, si es enterrada o aérea y en general de las dificultades que tenga la instalación. La forma de pago se tendrá que negociar con el instalador.

Este tipo de contratación requiere por parte del cliente a CEGAS además del pago de derecho de conexión, el pago de los derechos de alta y la adecuación de los aparatos al uso con gas natural (encimeras y calentadores o calderas que funcionan con gas propano o butano) que suponen 15.780 ptas. -I.V.A. incluido. La suma de estos dos conceptos, derecho de conexión, y alta y adecuación, se abonarán en dos plazos de 45.359 ptas. -I.V.A. incluido, a través de la fac-

puestos.

Y si deseo consumir Gas Natural ¿qué tipo de contrato debo suscribir? Existen seis tipos de contrato posibles que dependerán del volumen a consumir y que a mayor volumen repercutirá en un pago fijo más elevado pero a un precio más bajo en el consumo.

Vamos a calcular aproximadamente un recibo doméstico. Primero definimos la unidad de calor utilizada que es la Termia, equivalente a 1.000 Kilo calorías, y para que podamos referenciar el coste de un hogar que tenga sólo el consumo doméstico (cocina y agua caliente), y, teniendo en cuenta que el consumo de un año sería de 2.300 termias, el coste anual sería:

Importe fijo, 774 ptas. x 6 recibos = 4.644 ptas.

Importe variable según consumo: 2.300 termias x 7,462 ptas./termia = 17.162 ptas.

Así pues el coste anual sería 4.644 + 17.162 = 21.806 ptas. que con el IVA se convertirán en 25.295 ptas. y traducido a los recibos bimensuales daría lugar a un pago de 4.215 ptas. cada dos meses.

Queda por comparar el equivalente con la botella de butano. Una botella de butano de 12,5 Kg equivale a 147,5 Termias, lo que quiere decir que si nos basamos en el mismo consumo de Termias por un año, el equivalente sería que gastaríamos 16 botellas. Sabiendo el precio de una botella de butano, podemos deducir que el gasto anual sería de algo más de 17.000 ptas.

A partir de esta información y sabiendo lo que gastamos en estos momentos en nuestro consumo doméstico, las ventajas e inconvenientes que tienen los otros sistemas, eléctricos o butano, estamos en condiciones de tomar una decisión.

Se sale de las intenciones de este estudio una comparativa para los otros tipos de contratos por lo difícil que es comparar consumos, pero para eso están los servicios de CEGAS que podrán informar a los vecinos.

Tipo de Tarifa	Ptas. fijas	Ptas./Termia
D1 Vivienda unipersonal	774 ptas./bimes	7,462 ptas.
D2 Unipersonal con calefacción	1.790 ptas./bimes	6,245 ptas.
D3 Comunidad vecinos	9.482 ptas./mes	4,183 ptas.
C1 Pequeños negocios (bares)	1.548 ptas./bimes	7,462 ptas.
C2 Negocios tipo residencia	9.668 ptas./mes	6,245 ptas.
C3 Negocio tipo hotel	25.444 ptas./mes	4,183 ptas.

tura de consumo de gas natural.

Algo sobre los instaladores oficiales: Los requisitos que CEGAS exige al instalador es tener como mínimo categoría IG2 si la instalación es aérea y IG3 si hay tramos enterrados. Aconsejamos se exija y así está hablado con CEGAS que los presupuestos sean claros y detallados de manera que se pueda comparar y conocer lo que se ofrece en comparación con otros presu-

POLLO AL AJO

FELIPE FERRIS BARCELO. Jefe de Cocina

Receta mediterránea muy perfumada

Preparación: 20 minutos

Cocción: 1 hora

Recipiente de cocción: Cazuela de barro con tapa
Horno a 160°

Ingredientes para 4/6 personas:

1 pollo de 1.500 gr

4 cucharadas de aceite de oliva

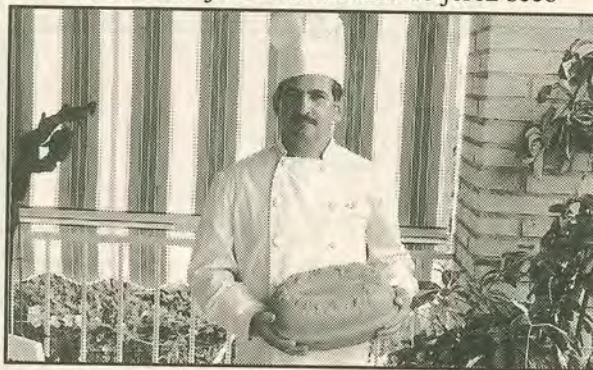
1 manojo de tomillo, laurel, romero e hinojo
pimienta y sal gruesa

100 gr de olivas negras

1 tazón de harina

1 ramo de apio cortado en rodajas

4 cabezas de ajos 4 cucharadas de jerez seco



1. Calentar el horno a 160°. Limpiar el pollo; frotarlo con medio limón y sal gruesa; introducir den-

tro del pollo sal y pimienta con el manojo de tomillo, laurel, romero e hinojo.

2. Cortar las olivas en dos para quitar los huesos.

3. Mezclar la harina con un poco de agua para obtener una pasta firme y hacer un cordón frotando con las manos en sentido contrario.

4. Poner en la cazuela las cabezas de ajo sin pelar, añadir las olivas negras encima y echar el aceite de oliva; poner la tapa.

5. Cerrar herméticamente con el cordón de pasta y cocer en el horno bien caliente durante más o menos 1 hora. Servir en la cazuela.

Acompañado con pan tostado y puré de ajo, este plato es una delicia.

Infórmese llamando gratis al
900 760 760

El confort que
siempre deseó,
el gas natural
se lo lleva a casa

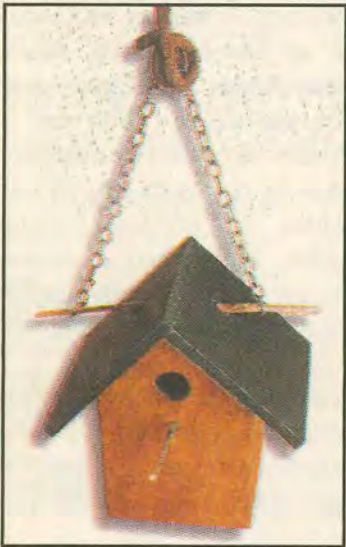
RINCON DE LOS MANITAS

REFUGIO-NIDO PARA PAJAROS

VICENTE IBAÑEZ

La forma más sencilla y elemental de unir dos piezas de madera es utilizando clavos o tachas. Esta vez vamos a realizar un objeto muy apropiado para la estación: un refugio para pájaros.

Empecemos por el principio: no dudo que para la mayoría de los lectores será obvio lo que voy a decir pero siempre habrá alguien a quien interese: Para clavar un clavo es necesario fijarse en que el martillo esté perpendicular al clavo al golpearlo. Sí, sí. Tú. Que estás sonriendo mírate en un espejo al hacerlo y verás que pocas veces lo consigues realmente. Es necesario, también que el martillo esté en buenas condiciones, que no tenga la maza redondeada o rota.



Bueno, pues practicando se consigue. No te desanimes: no existen clavos rebeldes sino manos inexpertas.

Seguiremos tratando de los materiales. Podemos utilizar tablas de madera maciza, tablero aglomerado o contrachapado. Recomiendo el uso de tablero aglomerado de 12 mm de espesor que no es lo más duradero pero que, bien pintado, aguanta perfectamente más de un año. Si quieres que sea más duradero habrá que cambiar el material y adaptar las medidas a los nuevos grosores del tablero que se emplee. Los materiales serán los siguientes:

Tablero de 12 mm. sin melanina:

Dos piezas de 22 x 14 cm. (frontal y trasera)

Dos piezas de 15 x 10 cm (laterales)

Una pieza de 11,6 x 10 cm (suelo)

Una pieza de 16,2 x 14 cm. (tejado)

Una pieza de 15 x 14 cm. (tejado)

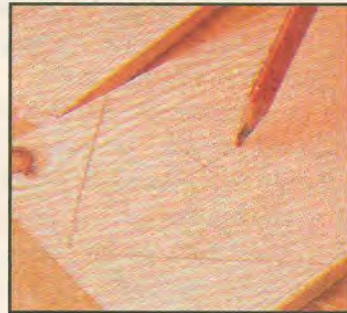
Un listón de 2 x 2 x 10 cm (travesaño)

Clavos de cabeza cónica para embutir. Si no te quieres complicar la vida los pones de cabeza normal.

Estas piezas las puedes conseguir en cualquier almacén que corten tableros a la medida si no te las puedes cortar tú.

Las herramientas necesarias son un martillo, una caladora, una taladradora y brocas de 30 mm, y 8 mm. de diámetro.

Primero se preparan la parte frontal y posterior. Se dibujan las pendientes del tejadillo y se marca el centro del agujero de entrada. ¡Ojo! : el ángulo del tejadillo es de 90 grados para que las dos partes se ajusten sin más complicaciones. Si le quieres dar otra inclinación a tu gusto, tendrás que ajustar la unión entre los dos tableros para que no quede una chapuza.



A continuación se cortan y se perforan en una de ellas el agujero de entrada y otro de 8 mm bajo del anterior para colocar la ramita que servirá de pie para que entren los pájaros (es opcional, los pájaros entran también sin la ramita).



Ya podemos ensamblar la base con los laterales y las

dos piezas anterior y posterior. Para ello utilizaremos clavos teniendo en cuenta lo que comentamos al principio y que estos deberán quedar justo al centro de los tableros sobre los que se clavan. Así se pondrán a 6 mm del canto y lo más perpendiculares al tablero.



Nos queda clavar el travesaño que sirve de soporte al refugio y que da consistencia a la estructura. Este travesaño irá atravesado, a su vez por la ramita que se ponga al final para sostener el refugio y se clava como el resto de la estructura.

Ya tenemos la casa, ahora vamos a por el tejado: Las dos aguas del tejado van unidas por clavos y ensambladas a tope. La tabla más larga va sobre la otra para que el conjunto quede simétrico.

Una vez hecho esto hay que taladrar el tejadillo y el travesaño interior con la broca de 8 mm. Para facilitar esto sujeta provisionalmente el tejado a la caja clavándolo a ella. Una vez perforado se desclava, pues va separado el tejado de

la caja para poder desmontarlo.



Pasemos a la pintura. El refugio lo pintaremos con alguna pintura que sea resistente a la intemperie o se barnizará si se emplea una pintura que no lo sea, y se utilizarán colores acordes con la naturaleza como el verde y el marrón. No se debe pintar por dentro pues es perjudicial para los pájaros.

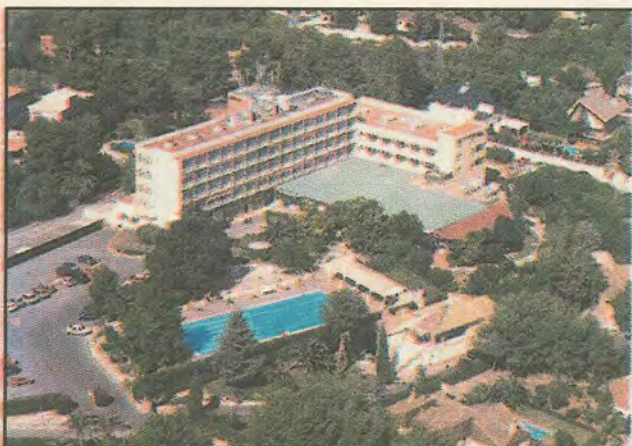


Ahora solo queda buscar una ramita lo suficientemente larga para que salga por los dos lados del tejadillo y ponerle una cadenita o un cordel a cada lado para colgarlo. Ponlo en un sitio que puedas vigilar y acceder a él, en un lugar tranquilo y en el que no dé el sol de lleno. Con un poco de suerte hasta puedes ver una nidada (recuerda que el tejado se puede desmontar). No debes tocar ni sacudir los polluelos pues los padres los abandonarían si así lo haces y morirían.



APARCAMIENTO GRATUITO

Avda. País Valencià, 182
C.C. Las Américas - Zona Parking
Tel. 96 155 76 07 - Fax 96 156 53 81
46900 TORRENT (Valencia)



Un Hotel en plena Naturaleza

C/ Juan Ramón Jiménez, 5 - Tel. 96 155 15 00

